

glow

พิมพ์ครั้งที่ 1

바
늘
과
가
족
의
시



มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

ห้องนี้

ห้องสมุดพระนครเหนือ

ม.เจ้าของ



503000826

องชีวิต

อุบยงโม เียน

วณิชชา จินศิริวานิชย์ แปล

คำนำสำนักพิมพ์

หลายคนคงคุ้นเคยกับนิทานคลาสสิกที่ว่าด้วยเรื่องราวของช่างทำรองเท้าผู้ยากจนที่เหลือนั่งผืนสุดท้ายสำหรับทำรองเท้า ซึ่งหากนั่งผืนนี้หมดลงเขาก็จะไม่สามารถทำรองเท้าขายได้อีกต่อไป และเขากับภรรยา ก็จะอดตาย

ทว่าในคืนที่ทั้งคู่เข้านอนอย่างหมดหวัง เช้าวันรุ่งขึ้นพวกเขากลับพบว่ามียอดรองเท้าที่ถูกต้องเย็บอย่างสวยงามวางอยู่ เมื่อนำไปขายก็ได้ราคาดีพอที่จะซื้ออาหารและหนังใหม่มาสำหรับทำรองเท้า เมื่อได้ผืนหนังมาช่างทำรองเท้าก็ตัดผืนหนังเตรียมไว้ และเช้าวันต่อมาพวกเขาก็จะได้รองเท้าคู่งามไป เรื่องราวดำเนินไปเช่นนี้จนกระทั่งทั้งคู่รู้ว่าผู้ที่ช่วยพวกเขาทำรองเท้าก็คือภูตจิ้งจอกสองตน นิทานจบลงหลังจากภูตจิ้งจอกได้รับเสื้อผ้าเป็นของขวัญ และช่างทำรองเท้ากับภรรยามีเงินทองมากพอที่จะใช้เลี้ยงดูตัวเอง

แต่ใน The Poetry of Needles and Leather หรือ ร้านทำรองเท้าแห่งนี้มีคุณภูตพันธุ์ปีเป็นเจ้าของ เรื่องราวของภูตยังคงดำเนินต่อไป หลังเหล่าภูตได้รับเสื้อผ้าจากช่างทำรองเท้ากับภรรยา พวกเขาก็ได้ร่างกายแบบมนุษย์มา ทว่าแม้พวกเขาจะใช้ชีวิตดั่งเช่นมนุษย์ก็ใช่ว่าอายุขัยของพวกเขาจะมีจุดสิ้นสุด

วันเวลาผันผ่านจากหนึ่งเป็นร้อย จากร้อยเป็นพัน ปีแล้วปีเล่า ที่ 'อัน' เจ้าของร้านรองเท้าหนังเฝ้ามองเรื่องราวต่างๆ ผ่านชีวิตแสนยืนยาวของเขา ทั้งเหล่าพี่น้องที่แยกจาก ทั้งผู้คน que เข้ามาและจากไป ทว่า

เขาไม่เคยที่จะตั้งคำถามหรือสงสัยในสิ่งที่ทำหรือสิ่งที่ เป็น การ ได้พบกับ 'มีอา' หนึ่งในภูตพี่น้องของเขาอีกครั้ง ภารกิจที่มีอา มให้ นั้นทำให้ันได้ตั้งคำถามถึง ความหมายของชีวิต สิ่งที่เขาเลือก มีอาเลือก รวมถึงสิ่งที่พวกเขาไม่ได้เลือก ครั้งหนึ่งเราก็คงเคยคิดว่า เหล่านี้กับตัวเอง ซึ่งผู้ที่จะตอบคำถามเหล่านั้นได้ก็มีเพียงแค่ตัวเร

แล้วคำตอบของอันจะเป็นอย่างไร มาร่วมค้นหาความหมายของชีวิตในแบบของอันไปพร้อมๆ กันใน ร้านทำรองเท้าแห่งนี้มีคุณปี เป็นเจ้าของ เล่มนี้

คำนำสำนักพิมพ์

หลายคนคงคุ้นเคยกับนิทานคลาสสิกที่ว่าด้วยเรื่องราวของช่าง
ทำรองเท้าที่เลือกหนังผืนสุดท้ายสำหรับทำรองเท้า ซึ่งหากหนัง
ผืนสุดท้ายนั้นเขาจะไม่สามารถทำรองเท้าขายได้อีกต่อไป และเขากับ
ภรรยาจะอดตาย

อย่างไรก็ตามที่ทั้งคู่เข้านอนอย่างหมดหวัง เช้าวันรุ่งขึ้นพวกเขากลับ
มาพร้อมรองเท้าที่ถูกต้องดีอย่างสวยงามวางอยู่ เมื่อนำไปขายก็ได้
เงินที่จะซื้ออาหารและหนังผืนใหม่มาสำหรับทำรองเท้า เมื่อได้
เงินช่างทำรองเท้าก็ตัดหนังเตรียมไว้ และเช้าวันต่อมาพวกเขา
นำรองเท้าคู่นั้นไป เรื่องราวดำเนินไปเช่นนี้จนกระทั่งทั้งคู่รู้ว่าผู้ที่
มาซื้อรองเท้าก็คือญาติจิวสองตน นิทานจบลงหลังจากญาติจิว
ซื้อผ้าเป็นของขวัญ และช่างทำรองเท้ากับภรรยามีเงินทองมากพอ
เลี้ยงดูตัวเอง

แต่ใน The Poetry of Needles and Leather หรือ ร้านทำรองเท้า
มีคุณภคพันธ์เป็นเจ้าของ เรื่องราวของญาติจิวยังคงดำเนินต่อไป
ญาติจิวได้รับเสื้อผ้าจากช่างทำรองเท้ากับภรรยา พวกเขาก็ได้
เรียนรู้แบบมนุษย์มา ทว่าแม้พวกเขาจะใช้ชีวิตตั้งแต่มนุษย์ก็ใช่ว่า
ของพวกเขาก็จะมีจุดสิ้นสุด

อันเวลาผันผ่านจากหนึ่งเป็นร้อย จากร้อยเป็นพัน ปีแล้วปีเล่า
เจ้าของร้านรองเท้าหนึ่งเฝ้ามองเรื่องราวต่างๆ ผ่านชีวิตและสเน
ของเรามาทั้งเหล่าพี่น้องที่แยกจาก ทั้งผู้คนเข้ามาและจากไป ทว่า

เขาไม่เคยที่จะตั้งคำถามหรือสงสัยในสิ่งที่ทำหรือสิ่งที่เป็น กระทั่งการ
ได้พบกับ 'มีอา' หนึ่งในญาติพี่น้องของเขาอีกครั้ง ภารกิจที่มีอามอบหมาย
ไว้ก็ทำให้เขาได้ตั้งคำถามถึงความหมายของชีวิต สิ่งที่เขาเลือก สิ่ง
ที่มีอาเลือก รวมถึงสิ่งที่พวกเขาไม่ได้เลือก ครั้งหนึ่งเราก็คงเคยตั้งคำถาม
เหล่านี้กับตัวเอง ซึ่งผู้ที่ตอบคำถามเหล่านั้นได้ก็มีเพียงแค่ตัวเราเท่านั้น

แล้วคำตอบของอันจะเป็นอย่างไร มาร่วมค้นหาความหมายของ
ชีวิตในแบบของอันไปพร้อมๆ กันในร้านทำรองเท้าแห่งนี้มีคุณภคพันธ์
เป็นเจ้าของ เล่มนี้

glow

- ๑๓๓ Mother Goose

หญิงสาวผู้หนึ่งอาศัยอยู่ในกระท่อมท่า
เธอมีลูกนกมากมายไม่รู้ว่ามีกี่ตัว
เธอมีแม่ไก่หนึ่งตัวโดยพลางจากนกน้อย
แล้วสาวได้ให้แม่ไก่ตัวนั้น

[illegible]